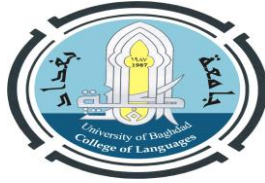


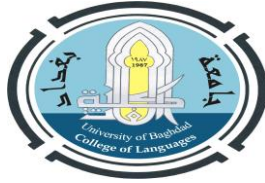


قائمة باسماء الاساتذة المشرفين مع طلبة البحوث المرحلة الرابعة في قسم اللغة الروسية  
للعام الدراسي 2025-2024

ت	اسم التدريسي	اسم الطالب	عنوان البحث	نوع البحث
1	أ.د. علي عدنان مشوش	هدى حسين قاسم كاظم	دور الذكاء الاصطناعي في الترجمة (ترجة الوثائق الرسمية روليه искусственного интеллекта в переводе (на материале перевод официальных документов)	دور الذكاء الاصطناعي في ترجمة النصوص الروسية
2	أ.م.د. هديل اسماعيل خليل	حسين زهير حسن	ترجمة مقاطع مختارة من قصة (قلب كلب) لبولغاكوف باستخدام موقع غوغل ومنصات الذكاء الاصطناعي (دراسة مقارنة). Перевод избранных отрывков из рассказа Булгакова "Собачье сердце" с использованием платформ Google и искусственного интеллекта (сравнительное исследование).	دور الذكاء الاصطناعي في ترجمة النصوص الروسية
3	أ.د. منى عارف جاسم	اسيا اياد فؤاد جهاد	ترجمة قصة فيكتور دراكونسكي "أنهار أمريكا الرئيسية" - تحديد الأمثال ومقارنتها بمثلاتها في اللغة العربية Перевод контекст рассказа В. Драгунского "Главные реки Америки" - выявление некоторые фразеологизмы и сравнивая их с аналогичными в арабском языке	بحث يتناول ترجمات لنتائج ادبية و المقارنة بينها، و لم يسبق تناولها من قبل
		بنين باسم حسين مطشر	ترجمة سياق قصة ميخائيل أسورجين "النظارة الأنفية" - تحديد الاستعارات في هذا العمل Перевод контекст рассказа Михаила Осоргина "Пенсне" – выявление метафор в этом произведении	ترجمة لنتائج ادبية و المقارنة بينها
4	أ.د. رحيم علي كرم	حسين علي فاضل عباس	مفردات تقاليد الزواج لدى الشعبين الروسي و العراقي و أثرها في تعلم الروسية. Лексика традиции брака у русского и иракского народов и ее влияние на обучение русского языка	دور العادات و التقاليد الروسية و أثرها في تعلم اللغة الروسية
		سجاد جميل حسين عبد	الشعر الوطني و القومي في بعض أدب بوشكن و أمنتبني Патриотическая и национальная поэзия в некоторых работах А.С. Пушкина и Аль- Мутанабби	بحث مقارنة لظاهرة ادبية او لاسلوب كاتب او موضوع معين في الادبين الروسي و العربي
5	أ.د. سعد جهاد عجاج	سجى علي عبد المجيد غزال	الوحدات الاصطلاحية الدالة على القرب في القاموس الاصطلاحي الروسي لدى فيودروف و ترجمتها الى اللغة العربية. фразеологические единицы, обозначающие	بحث مقارنة لظاهرة لغوية معينة في اللغتين الروسية و العربية



	بлизость, в русском Фразеологическом словаре у Фёдорова и их перевод на арабский язык			
بحث مقارنة لظاهرة لغوية معينة في اللغتين الروسية والعربية	الرمزية كظاهرة نمطية في كتاب الثقافة اللغوية عند ماسلوف بالمقارنة مع اللغة العربية символ как стереотипизированное явление в книги " лингвокультурология " у Масловы.	سفانة سلام عباس احمد		
بحث مقارنة لظاهرة ادبية او لاسلوب كاتب او موضوع معين في الادبين الروسي والعربي	التسميات الجغرافية في القاموس الروسي العربي ف. م. بوريسوف ومكافئاتها في اللغة العربية. Географические названия в русско-арабском словаре В М Борисов и их экфавелент на арабском языке. Географические названия в русско-арабском словаре В М Борисов и их экфавелент на арабском языке.	سلام باسم عبد الرسول عيود	أ.د. ياسين حمزة عباس	6
بحث مقارنة لظاهرة لغوية معينة في اللغتين الروسية والعربية	87 المعاني الدلالية لفع الامر الروسي مقارنة باللغة العربية Семантические значение русского императива на фоне арабского языка	عباس حسين محمد موسى	أ.د. علي عبد المنعم هادي	7
بحث يتناول ترجمات لنتائج ادبية والمقارنة بينها	الترجمات العربية لقصة الكاتب الروسي اليكسي تولستوي ( الشخصية الروسية) Арабские переводы повести русского писателя А. Толстого ( русский характер)	عبد القادر قصي احمد خلف	أ.د. منذر ملا كاظم	8
بحث مقارنة لظاهرة ادبية او لاسلوب كاتب او موضوع معين في الادبين الروسي والعربي	موضوعه حب الوطن في اشعار الكسندر بلوك ومحمود درويش Тема любви к родине в поэзии Александра Блока и Махмуда Дервиша	علي حسن جمعة دوس	أ.د. نجوى فؤاد علي	9
بحث مقارنة لظاهرة ادبية او لاسلوب كاتب او موضوع معين في الادبين الروسي والعربي	صورة الطبيعة في الادبين الروسي والعربي ( مقتطفات مختارة) Образ природы в русской и арабской литературе отрывки) (отдельные	غازي محمد غازي زغير	أ.د. هشام علي حسين	10
يمكن تقديم بحث يتناول ترجمات لنتائج ادبية والمقارنة بينها، ولم يسبق تناولها من قبل	قصة " الأنف " لنيكولاي غوغول في الترجمات العربية Повесть "Нос" Николая Гоголя в арабских переводах	فاطمة محمد حسن كريم	أ.م.د. عبد الجبار محسن حنتوش	11
يمكن تقديم بحث يتناول ترجمات لنتائج ادبية والمقارنة بينها، ولم يسبق تناولها من قبل	تحليل التراجم من الروسية الى العربية لقصة "المعطف" للكاتب الروسي نيقولاي غوغل Анализ переводов с русского на арабский повести «Шинель» от Николая Гоголя	فاطمة مؤيد عبد الامير حسين	أ.م.د. سامر أكرم حسين	12



13	أ.م.د. نهلة جواد هادي	مخلد ليث عبد الغني ابراهيم	ظاهرة التضاد في اللغتين العربية والروسية ( التناقضات الشعرية لبدر شاكر السياب وأنا اخماتوف انموذجا ) للشاعر بدر شاكر السياب والشاعرة أنا اخماتوفا نموذجا )  Антонимы в русском и арабском языках( на примере поэтических произведениях Вадра Шакир Аль-Сайаба и Анны Ахматовой	بحث مقارنة لظاهرة لغوية معينة في اللغتين الروسية والعربية
14	أ.م.د. محمود غازي جلوب	مرتضى ميثم عيدان راضي	معنى الكلمات الوظيفية في اللغتين الروسية والعربية  значение служебных слов в русском и арабском языке	بحث مقارنة لظاهرة لغوية معينة في اللغتين الروسية والعربية
15	أ.م.د. احمد حميد شعلان	مريم حمد عبد الحسن صالح	بعض الاختلافات في ترجمة رواية ((الاباء و البنون)) الى اللغة العربية  Некоторые различия в переводе раманов (отцы и дети) на арабский язык	بحث مقارنة لظاهرة لغوية معينة في اللغتين الروسية والعربية
16	أ.م.د. غادة طارق صبري	مريم حميد شباط احمد	الصور النمطية لسلوك خطاب الروس في المواقف النموذجية وما يقابلها باللغة العربية  Стереотипы речевого поведения русских в типичных ситуациях и их эквиваленты на арабском языке.	دور العادات والتقاليد الروسية و اثرها في تعلم اللغة الروسية
17	أ.م.د. ميثاق محمد اسماعيل	مريم محمد كاظم عناد	مسرحية أن. أوستروفسكي ' لكل عالم هفوة ' في التراجم العربية  Пьеса А.Н. Островского ' На всякого мудреца довольно простоты ' в арабских переводах	ترجمة لنتائج ادبية والمقارنة بينها
18	أ.م.د. اكرم العزيز حميد	يوسف علي ارحيمة جبر	معرفة التقاليد الروسية ودورها في تعلم واتقان اللغة الروسية  Познание русской традиции и её роль в изучении и владении русским языком	دور العادات والتقاليد الروسية و اثرها في تعلم اللغة الروسية
19	أ.م.د. ماجدة جميل عاشور	يوسف حلیم حافظ عبد الله	ترجمة حكاية (عصيدة عيد الميلاد) مع ملحق ضمائر التملك  Перевод сказки (Рождественская каша ) с приложением притяжательных местоимений	بحث يتناول ترجمات لنتائج ادبية و المقارنة بينها، و لم يسبق تناولها من قبل
		عهد عاصم مدبلي حمزة	ترجمة حكاية (الخاتم السحري) مع ملحق الضمائر الشخصية  Перевод сказки ( Волшебное кольцо ) с приложением личных местоимений	ترجمة لنتائج ادبية والمقارنة بينها